

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 21 (1903)  
**Heft:** 264

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnements:**

Schweiz: Jährlich Fr. 6.  
2<sup>tes</sup> Semester > 3.  
Ausland: Zuschlag des Porto.  
Es kann nur bei der Post  
abonnirt werden.

Preis einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnements:**

Suisse: un an . . . fr. 6.  
2<sup>e</sup> semestre . . . 3.  
Etranger: Plus frais de port.  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich,  
ausgenommen Sonn- und Feiertage.

Redaktion und Administration  
im Eidgenössischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration  
au Département fédéral du commerce.

Paraît 1 à 2 fois par jour,  
les dimanches et jours de fête exceptés.

Annoncen-Pacht: **Rudolf Mosse**, Zürich, Bern etc.

Insertionspreis: 15 Cts. die viergespaltene Borgzeile (für das Ausland 35 Cts.).

Régie des annonces: **Rodolphe Mosse**, Zurich, Berne, etc.

Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).

**Inhalt — Sommaire**

Verabfolgte Taxkarten für Handelsreisende. — Cartes payantes délivrées aux voyageurs de commerce. — Handelsregister. — Registre du commerce. — Bilanzen von Versicherungsgesellschaften. — Bilans de compagnies d'assurances. — La production argentine. — Südafrikanische Zollunion. — Geschäftliche Lage in den Vereinigten Staaten von Amerika. — Besoldung der preussischen Volksschullehrer. — Berufs- und Gewerbezahlung.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

**Verabfolgte Taxkarten für Handelsreisende.**

**Cartes payantes délivrées aux voyageurs de commerce.**

- Aargau.** *Bremgarten.* Nachtrag zu: Nr. 69 (Stutz-Baur). *Bächer, Frau Wwe.* Haararbeiten.
- Basel.** Nachträge zu: Nr. 277 (Wiener). *Goldstein, A.* Kolonialwaren. Nr. 964 (Wagner & Cie.). *Ribi, E.* Möbel. Nr. 1867 (Warmund). *Swentarsky, Js.* Kaffee. Nr. 2828 (Dawidowitsch). *Speiser, Th.* Kaffee. Nr. 3051 (Glinz & Cie.). *Lumm, H.* Kolonialwaren.
- Bern.** *Aarberg.* 2. Juni. Nr. 69. *Schori-von Dach, Nikl, Lyss:* *Schori, N.; Schori, Fr.; Schori, Hans.* Wein. 19. Juni. Nr. 72. *Weibel, Adolf, Schüpfen:* *Weibel, A.; Weibel, Sohn, A.; Weibel, Ernst.* Eisenwaren, Steinkohlen u. s. w.
- Aarwangen.* 15. Mai. Nr. 227. *Gygant, Walter, Bleienbach:* *Gygant, W.; Röscher, R.* Tuch u. s. w.
- Amt.* 6. Mai. Nr. 697. *Jakobi & Zocher, Leipzig:* *Albien, Fr.* Bücher u. s. w. 20. Mai. Nr. 748. *Deuber, E.: Deuber, E. Schmutz, L.* Herrenkleider nach Mass.
- Nachträge zu: Nr. 192 (Knoerr & Sohn). *Holzer-Ruefer, El.* Manufakturwaren. Nr. 218 (Möbelhandlung z. Merkur). *Rosenstein, S.* Möbel. Nr. 273 (Schweiz. Nähmaschinenfabrik). *Meyer, Fr.* Nähmaschinen. Nr. 350 (Kaiser & Cie.). *Urwiler, H.* Bureauartikel. Nr. 449 (Bucher & Krütli). *Blatter, A.* Stempel. Nr. 429 (Spindel & Cie.). *Strebel, M.* Möbel. Nr. 444 (Booth-Hellberg). *Schwitzgubel, E.* anstatt *Berger, Linges.* Nr. 503 (Mollitor). *Pauli, K.* anstatt *Lüthi.* Fahrräder. Nr. 683 (Rosner): *Haldi, Abr.* Fahrräder.
- Büren.* Nachtrag zu: Nr. 5 (Burkhalter). *Strub, O.* Tuch.
- Burgdorf.* Nachtrag zu: Nr. 24 (Hirsbrunner). *Zurfluh, K.* Baumwollwaren u. s. w.
- Delémont.* Supplément au: No 31 (Gerber fils). *Ajouter: Boretz, H.* Cigares.
- Porrentruy.* Suppléments au: No 142 (Marquis & Guillaume). *Ajouter: Pierre, U.* Imprimés. No 62 (Tschirhard). *Ajouter: Tadini, de Th.; Merguin, Ch.* Vins.
- Thun.* Nachtrag zu: Nr. 23 (Baumann). *Inser, K.; Kessler, H.* Bücher.
- Genève.** Supplément au: No 214 (Theurillat). *Herzenstein, V.,* remplace *Margot, G.* Etouffés, etc.
- Luzern.** 20. Juni. Nr. 588. *Lustenberger & Cie.: Matteuci, A.; Studer, L.* Kolonialwaren.
- Neuchâtel.** *Chaux-de-Fonds.* 30 juin. No 373. *Lévy, Js.: Chef de la maison.* Tapis.
- Supplément au: No 143 (Matthey). *Ajouter: Jeanquenin, E.* Machines.
- Ville.* 1<sup>er</sup> juin. No 383. *Petitpierre, Al.: Petitpierre, Ch.; Lang, E.; Blanc, E.* Denrées coloniales.
- Supplément au: No 297 (Spuhler). *Menoud, R.* Livres.
- St. Gallen** (Patentbureau). 29. Juni. Nr. 880. *Steinhörg, M.: Waldhorn, M.* Nr. 881. Dito: *Propper, Jb.* Nr. 882. Dito: *Fröhlich, N.* Nr. 135. Dito: *Kohl, J.* anstatt *Teller, J.* Bilder u. s. w.
- Schafthausen.** 29. Juni. Nr. 560. *Peter, Karl, Neuhausen: Peter, K.* Musikinstrumente u. s. w.
- Solothurn.** Nachtrag zu: Nr. 42 (Pons). *Klötzli, Fr.* Wein.
- Vaud.** *Nyon.* Supplément au: No 10 (Lob). *Ajouter: Ducas, E.* Tissus.
- Zürich** (Bezirk). Nachträge zu: Nr. 271 (Singer). *Meier, J.* anstatt *Stirnemann, A.* und *Kull, G.* Nähmaschinen. Nr. 587 (Schoch). *Epprecht, Hr.* anstatt *Friedrich, J.* Bilder u. s. w. Nr. 910 (Sagel). *Altschiller, L.* anstatt *Weininger, A.* Bilder. Nr. 963 (Nähmaschinenfabrik Luzern). *Gempfer, A.* anstatt *Rauchenstein, J.* Nähmaschinen. Nr. 1642 (Bülow). *Ney-Henzi, S.* Bücher. Nr. 1646 (Badertscher & Cie.). *Karasek, L.* anstatt *Zimmer, S.* Fahrräder. Nr. 1732 (Schoch). *Villiger, L.* anstatt *Tröndle, J.* Bilder. Nr. 1771 (Sievert). *Heerwagen, Hr.* anstatt *Dünki, R.* Nr. 2199 (dito). *Itten, Hans,* anstatt *Kirger, B.* Nr. 2032 (dito). *Herzer, A.* anstatt *Mizzi, Ch.* Bücher. Nr. 2192 (Steinmann-Vollmer). *Meier, Fr.* anstatt *Amsler, E.* Wein.

Zweck der Gesellschaft ist der Erwerb und Betrieb von Werken für die Fabrikation von Kalksandsteinen, der Erwerb von Grundstücken und Etablissements zu gedachten Zwecken, von bezüglichen Patenten und Lizenzen und deren Verwertung, sowie der Handel mit Fabriken genannter Art. Die Gesellschaftsstatuten sind am 28. Mai 1903 festgestellt worden. Die Dauer der Gesellschaft ist unbeschränkt. Das Gesellschaftskapital beträgt einhunderttausend Franken (Fr. 100,000) eingeteilt in 200 auf Inhaber lautende Aktien von je Fr. 500. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt in Bern und in allfälligen weiteren vom Verwaltungsrate als obligatorische Publikationsmittel bezeichneten Blättern. Die Vertretung der Gesellschaft nach aussen übt ein vom Verwaltungsrate gewählter Direktor aus, welcher letzterer namens der Gesellschaft die rechtsverbindliche Unterschrift führt. Direktor der Gesellschaft ist Siegfried Reinhold Koch, von Lindau a. B., in Zürich.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

- 1903. 29. Juni. Inhaber der Firma *Emil Ziegler* in Basel ist *Emil Joseph Ziegler*, von Solothurn, wohnhaft in Basel. Natur des Geschäftes: Vertretung der Firma *Piepmeier und Oppenhorst* in Duisburg a. Rh. für Kohलगrosshandlung und Reederei. Geschäftslokal: Gundelingerstrasse 175.
- 29. Juni. Die Firma *Wildberger & Cie* in Basel (S. H. A. B. Nr. 234 vom 26. Oktober 1894, pag. 962) erteilt Prokura an *Ernst Schaub*, von und in Basel. Geschäftslokal: Solothurnerstrasse 22.
- 29. Juni. Die Firma *Fr. Sedlatzek* in Basel (S. H. A. B. Nr. 181 vom 5. Mai 1903, pag. 724) ist infolge Verzichtes der Inhaberin erloschen.
- 30. Juni. Die Firma *E. La Roche Sohn* in Basel (S. H. A. B. Nr. 1 vom 4. Januar 1883, pag. 8) ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «*La Roche Sohn & Cie.*»
- 30. Juni. *Dr. Alfred La Roche-Iselin, Hermann La Roche-Burckhardt, Alfred La Roche-Passavant, Isaac Iselin-Merian, und Carl Rudolf à Wengen,* alle von und in Basel, haben unter der Firma *La Roche Sohn & Cie* («*La Roche fils & Co.*») in Basel eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. Juli 1903 beginnt und Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «*E. La Roche Sohn*» übernimmt. *Dr. Alfred La Roche-Iselin* ist unbeschränkt haftender Gesellschafter, *Hermann Laroche-Burckhardt* ist Kommanditär mit der Summe von zweihundertfünfzigtausend Franken (Fr. 250,000); *Alfred La Roche-Passavant* ist Kommanditär mit der Summe von zweihundertfünfzigtausend Franken (Fr. 250,000); *Isaac Iselin-Merian* ist Kommanditär mit der Summe von hundertfünfzigtausend Franken (Fr. 150,000); *Carl Rudolf à Wengen* ist Kommanditär mit der Summe von hunderttausend Franken (Fr. 100,000). Letzterer führt zugleich die Prokura. Des fernern erteilt die Firma Prokura an *Mathias Hügle*, von und in Basel. Natur des Geschäftes: Bankgeschäft. Geschäftslokal: Aeschenvorstadt 4.
- 30. Juni. Die Firma *Adolf Faist Sohn* in Basel (S. H. A. B. Nr. 325 vom 5. September 1902, pag. 1297) hat Verlag, Redaktion und Expedition des «*Bauten-Nachweis*» aufgegeben und führt daher als Natur des Geschäftes nur noch: Korrespondenzbureau und Vertretungen.
- 30. Juni. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma *S. Günzburger Söhne & Cie* in Basel (S. H. A. B. Nr. 355 vom 30. Dez. 1898, pag. 1475) hat sich infolge Todes des Gesellschafters *Abrham Günzburger* aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «*Günzburger & Haas*».
- 30. Juni. *Philipp Günzburger*, von und in Emmendingen (Baden), und *Anton Haas*, von Emmendingen, wohnhaft in Basel, haben unter der Firma *Günzburger & Haas* in Basel eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 21. Juni 1903 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «*S. Günzburger Söhne & Cie.*» übernommen hat. Natur des Geschäftes: Fabrikation von Säcken und Wagendecken. Handel in Juteleinen und Garnen. Depots in Mannheim, Marseille und Genua. Geschäftslokal: Klaragraben 88/90.
- 30. Juni. Die Firma *André Dewald* in Basel (S. H. A. B. Nr. 342 vom 6. Oktober 1899, pag. 1257/58) ändert die Natur ihres Geschäftes ab in: Handel in Nähmaschinen, Strickmaschinen und Velos. Geschäftslokal nummer: Theaterstrasse 22.

**Aargau — Argovie — Argovia**

*Bezirk Aarau.*

1903. 30. Juni. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma *A. Hagnauer & Cie.* in Aarau (S. H. A. B. 1901, pag. 1353) hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach beendeter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven gehen auf die neue Firma «*A. Hagnauer & Cie.*» in Aarau über.

*Bezirk Bremgarten.*

30. Juni. In der Firma *Stäger & Cie.* in Villmergen (S. H. A. B. 1902, pag. 875) ist folgende Aenderung zu konstatieren: In die Firma ist *Emil Koch*, von und in Villmergen, als Kollektivgesellschaftler eingetreten.

**Waadt — Vaud — Vaud**

*Bureau de Cossonay.*

1903. 1<sup>er</sup> juillet. La Société immobilière de l'Isle, association dont le siège est à l'Isle (F. o. s. du c. du 22 décembre 1887, page 964), a dans son assemblée du 7 avril 1903, modifié son comité en ce sens que *Louis Guay* est remplacé comme membre du comité par *Armand David Chaillet*.

1<sup>er</sup> juillet. La Société du poids public de l'Isle, association dont le siège est à l'Isle (F. o. s. du c. du 27 juillet 1896, page 872), a dans son assemblée générale du 20 février 1903 nommé *Frédéric Roy*, membre

**Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.**

**I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.**

**Schwyz — Schwyz — Svitto**

1903. 1. Juli. Unter der Firma *Steinfabrik Zürichsee*, Aktiengesellschaft gründet sich mit dem Sitze in Pfäffikon eine Aktiengesellschaft.

de la commission administrative en remplacement de Frédéric Gruay, décédé.

1<sup>er</sup> juillet. La maison Tallichet frères, à Orbe, société en nom collectif existant entre Charles et Alfred-Joseph Tallichet, à Orbe (F. o. s. du c. du 8 juin 1903, n° 224, page 893), a établi une succursale à Cossonay sous la même raison avec le même genre de commerce (ameublements).

#### Bureau de Lausanne.

29 juin. Le chef de la maison Emile Perrin, à Lausanne, est Emile Perrin, de Lausanne, y domicilié. Genre de commerce: Représentation et consignation en denrées alimentaires, huiles et cafés en gros. Bureau: à Bon Sol, Montbenoit.

29 juin. La société constituée à Lausanne, par statuts du 4 mars 1903 et conformément au Code des obligations, titre 28, une société ayant pour but la construction de lieux de culte à l'usage de l'Eglise nationale dans les sections paroissiales de cette ville qui en sont dépourvues, savoir: la section de Beaulieu-Choisy, la section de la Pontaise-Tunnel et la section de Martheray-Mousquines. Cette société a pris le nom de Société pour la construction de nouveaux lieux de culte à Lausanne. Son siège est à Lausanne. Elle prendra fin lorsque le but qu'elle se propose aura été atteint. Elle est composée de toutes les personnes qui adhèrent aux statuts et s'engagent à verser une contribution annuelle de deux francs au minimum ou une somme d'au moins cinquante francs une fois pour toutes. Tout membre qui refuse le paiement de la contribution sera considéré comme démissionnaire. La société est administrée par un comité de sept membres nommés par l'assemblée générale. Le comité désigne dans son sein un bureau composé de trois membres: un président, un caissier et un secrétaire. Ce bureau est en même temps bureau de l'assemblée générale. Les signatures du président et du secrétaire engagent seules la société. Les membres de la société ne contractent aucune responsabilité personnelle quant aux engagements de celle-ci; ces engagements ont pour unique garantie les biens de la société. Le président est Albert de Haller et le secrétaire est Louis Leyvraz, ancien pasteur, les deux domiciliés à Lausanne.

29 juin. La société en nom collectif Favre Wallbach & Co, à Lausanne, pianos, harmoniums, orgues, etc. (F. o. s. du c. du 11 mai 1903), est dissoute ensuite de renonciation des titulaires; cette raison sociale est radiée.

29 juin. Alfred Bonnet, de Renens, et Henri Jaccoud, de Chardonnay-Montaubion, les deux domiciliés à Renens, ont constitué sous la raison sociale Bonnet & Jaccoud, une société en nom collectif qui a son siège à Renens et a commencé le 15 juin 1903. Genre de commerce: Combustibles. Chantier et bureau: à Renens.

30 juin. La maison «A. Brunshwig», à Genève (inscrite au registre du commerce de ce canton le 9 février 1891), a établi ce jour à Lausanne une succursale sous la même raison A. Brunshwig. Cette succursale est gérée par le chef de la maison, Adolphe Brunshwig, de Genève, y domicilié. Genre d'affaires: Articles divers, ventes à crédit par abonnements, à l'enseigne «A la Ménagère», succursale du Bon Génie de Genève et Vevey. Magasin: 16, Rue du Pont.

30 juin. La raison Ch<sup>s</sup> Denni, à Lausanne, épicerie, vins et liqueurs (F. o. s. du c. du 10 janvier 1893), est radiée ensuite de remise de commerce.

#### Bureau de Nyon.

1<sup>er</sup> juillet. Le chef de la maison Sandoz Gallet, à Nyon (F. o. s. du c. 1885, page 37, et 1888, page 452), fait inscrire qu'à dater de ce jour, 1<sup>er</sup> juillet 1903, il confère procuration à son fils Julien Sandoz, domicilié à Nyon.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds.

1903. 29 juin. La raison C. R. Spillmann, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 16 juin 1888, n° 74), est radiée ensuite de renonciation du titulaire. L'actif et le passif de cette maison sont repris par la société «C. R. Spillmann & Co», à La Chaux-de-Fonds.

29 juin. Charles-Rodolphe Spillmann, de La Chaux-de-Fonds; Arthur Aubry, du Noirmont; Charles-Jules Brandt-Parel, du Locle; Frédéric-Hermann Jeanrenaud, de Lauterbrunnen; Léon Chiquet, d'Asuel; Paul Clerc, de

Môtiers-Travers; Alois Freitag et Charles Freitag, de St-Martin (Autriche); Paul Hadorn, de Berne; Albert Luscher, de Rohrist; tous domiciliés à La Chaux-de-Fonds, ont constitué dans cette ville sous la raison sociale C. R. Spillmann & Co, une société en nom collectif qui commence le 1<sup>er</sup> juillet 1903. Charles-Rodolphe Spillmann a seul la signature sociale. Cette société reprend l'actif et le passif de la maison «C. R. Spillmann», laquelle est radiée. Genre de commerce: Fabrique de boîtes de montres or. Bureaux: 49, Rue du Nord.

29 juin. La raison Pardey-Guyot, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 8 août 1902, n° 235), est éteinte ensuite de remise de commerce à la maison «Fritz Jetter-Ruedin».

29 juin. Le chef de la maison Fritz Jetter-Ruedin, à La Chaux-de-Fonds est Louis-Frédéric dit Fritz Jetter-Ruedin, de Ebinger (Wurtemberg), domicilié à La Chaux-de-Fonds. Genre de commerce: Mercerie, bonneterie, lingerie. Bureaux: 50, Rue Léopold Robert. Cette maison a repris la suite du commerce de la maison «Pardey-Guyot», radiée.

#### Bureau de Neuchâtel.

30 juin. Sous la dénomination de Société immobilière du Rocher, et par acte en date du 25 juin 1903, il a été fondé avec siège social à Neuchâtel, une société anonyme qui a pour but l'acquisition d'immeubles bâtis ou non bâtis, la construction de maisons de rapport pour les exploiter en les louant ou les revendre. La durée de la société est illimitée. Le capital social est fixé à la somme de soixante mille francs (fr. 60,000), divisé en cent vingt actions de cinq cents francs chacune, au porteur. Les publications émanant de la société ont lieu par voie d'avis insérés dans la «Feuille officielle du canton de Neuchâtel» et dans la «Feuille d'avis de Neuchâtel». La société est représentée vis-à-vis des tiers par le président et le secrétaire du conseil d'administration qui obligent celle-ci par leur signature collective. Le président est Henri Bugnot, propriétaire, à Pesoux, près Neuchâtel, et le secrétaire, Bernard Perrelet, professeur, à Neuchâtel. Bureaux: Evole, n° 17, à Neuchâtel.

#### Genève — Genève — Genève

1903. 30 juin. Aux termes d'acte passé en l'étude de M<sup>e</sup> Ch. Page, notaire, à Genève, le 18 juin 1903, il a été constitué sous la dénomination de Société Immobilière du Rubis, une société anonyme qui a son siège à Plainpalais. Elle a pour objet l'acquisition de terrains sis à Plainpalais, la construction de maisons locatives, l'exploitation et la vente de ces immeubles. Sa durée est indéterminée. Le capital social est fixé à la somme de trente-cinq mille francs (fr. 35,000), divisé en 140 actions, au porteur, de fr. 250 chacune. Les convocations et publications émanant de la société auront lieu par la voie de la «Feuille d'avis officielle du canton de Genève». La société est administrée par un conseil d'administration composé de un à trois membres, élus pour six ans. Elle est engagée vis-à-vis des tiers par la signature d'un membre du conseil d'administration. Le premier conseil d'administration est composé pour la première période triennale des suivants: Jean L'Huillier, régisseur; et Léon Bovy, architecte; tous deux à Genève.

30 juin. Aux termes d'acte passé en l'étude de M<sup>e</sup> Ch. Page, notaire, à Genève, le 18 juin 1903, il a été constitué sous la dénomination de Société Immobilière du Saphir, une société anonyme qui a son siège à Plainpalais. Elle a pour objet l'acquisition de terrains sis à Plainpalais, la construction de maisons locatives, l'exploitation et la vente de ces immeubles. Sa durée est indéterminée. Le capital social est fixé à la somme de trente-cinq mille francs (fr. 35,000), divisé en 140 actions, au porteur, de fr. 250 chacune. Les convocations et publications émanant de la société auront lieu par la voie de la «Feuille d'avis officielle du canton de Genève». La société est administrée par un conseil d'administration composé de un à trois membres, élus pour six ans. Elle est engagée vis-à-vis des tiers par la signature d'un membre du conseil d'administration. Le premier conseil d'administration est composé pour la première période triennale des suivants: Jean L'Huillier, régisseur; et Léon Bovy, architecte, tous deux à Genève.

30 juin. La raison Aug. Gindre, cabinet d'affaires litigieuses, commerciales et industrielles, à Genève (F. o. s. du c. du 16 janvier 1902, page 70), est radiée d'office ensuite de faillite du titulaire, prononcée par jugement du 18 juin 1903.

## Schweizerische Rückversicherungs-Gesellschaft in Zürich.

Bilanz per 31. Dezember 1902.

Aktiva.			Passiva.	
Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
6,000,000	—	Obligationen der Aktionäre.	8,000,000	—
		Fr. 350,000. — Immobilien.	1,000,000	—
		» 9,229,891. — Hypotheken.	500,000	—
		» 10,060,151. — Staatspapiere, Pfandbriefe u. Obligationen.	1,714,448	69
		» 319,860. 83 Zinstragende Dépôts.	24,082	63
		» 702,085. 06 Guthaben bei Banken und Bankiers.		
20,664,862	80	» 2,874. 91 Kassa-Saldo.		
2,338,898	08	Guthaben bei Versicherungs-Gesellschaften.		
1,290,432	52	Guthaben für Lebensversicherungs-Reserve.		
44,296	75	Diverse Debitoren.		
192,908	—	Zu verrechnende Zinsen. (B. 23)		
30,501,398	15			
		Aktienkapital (4000 Aktien à Fr. 2000) . . . . .	8,000,000	—
		Reservefonds . . . . .	1,000,000	—
		Spezial-Reserve . . . . .	500,000	—
		Guthaben verschiedener Gesellschaften . . . . .	1,714,448	69
		Diverse Kreditoren . . . . .	24,082	63
		Reserven der Elementar-Abteilungen:		
		Für laufende Risiken . . . . . Fr. 3,433,297. —		
		Für unregulierte Schäden . . . . . » 2,323,974. —	5,757,271	—
		Reserven der Leben-Abteilung:		
		Deckungs-Reserve . . . . . Fr. 12,349,531. —		
		Reserve für Rentenversicherungen . . . . . » 574,307. —		
		Reserve für Schäden . . . . . » 237,341. —	13,161,179	—
		Saldo des Gewinn- und Verlust-Konto . . . . .	344,416	83
			30,501,398	15

## „La Neuchâteloise“, Société suisse d'assurance des risques de transport, à Neuchâtel.

Bilan au 31 décembre 1902.

Actif.			Passif.	
fr.	ct.		fr.	ct.
1,600,000	—	Engagement des actionnaires.	2,000,000	—
797,142	—	Valeurs en portefeuille. (B. 29)	243,621	28
403	64	Espèces en caisse.	226,266	—
446,277	58	Débets d'assurés, d'agents et de compagnies d'assurances.	398,667	65
204,785	66	Débets des banquiers.	129,641	74
			10,638	81
			39,773	40
3,048,608	88		3,048,608	88
		Capital social . . . . .	2,000,000	—
		Fonds de réserve . . . . .	243,621	28
		Reserve pour risques en cours . . . . .	226,266	—
		Reserve pour pertes et avaries à régler . . . . .	398,667	65
		Crédits de réassureurs, d'agents et de compagnies d'assurances . . . . .	129,641	74
		Créanciers divers . . . . .	10,638	81
		Bénéfice . . . . .	39,773	40
			3,048,608	88

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

La production argentine.

D'après le Bulletin commercial belge l'exportation argentine en 1902 a atteint un total de 179,486,727 piastres-or, contre 167,717,102 piastres-or en 1901; la différence en faveur de 1902 est de 11,770,625 piastres-or.

L'exportation des espèces métalliques a été, en 1901, de 3,074,341 piastres-or contre 5,376,270 piastres-or en 1902; la différence en faveur de 1902 est de 698,071 piastres-or.

L'année dernière, la République Argentine a importé pour une valeur de 10,920,493 piastres-or de moins qu'en 1901 et exporté pour une valeur de 11,770,625 piastres-or de plus, soit une augmentation de 7% sur le chiffre de 1901.

Si l'exportation a augmenté en 1902, c'est grâce aux proportions considérables qu'a pris le développement de quelques-uns des produits de l'élevage du bétail. En première ligne figure comme progrès extraordinaire la fabrication du beurre qui a apporté, dans le total de l'exploitation, une valeur de 1,277,969 piastres-or correspondant à 4,125 tonnes, tandis qu'en 1901 on n'avait exporté que 1,320 tonnes de cet article. La laine a contribué pour environ 46 millions de piastres-or; les peaux de mouton, pour 8 1/2 millions; la viande congelée de mouton, pour 6 1/2 millions; la viande de bœuf frigorifiée, pour plus de 7 millions; les cuirs de bœuf salés, pour 6,400,000 piastres; les cuirs de bœufs secs, pour environ 9 millions et la viande séchée, pour environ 3 millions. Les animaux vivants, pour 9 millions et les résidus animaux, pour 745,000 piastres-or.

Les produits agricoles ont apporté 61 millions de piastres; les matières végétales élaborées, 5 millions et les résidus végétaux 2 millions; les produits des forêts, environ 4 millions; les produits miniers, 327,006 piastres; les produits de la chasse, 712,000 piastres; les produits variés, 2 millions de piastres-or.

Les plus grands acheteurs de produits argentins sont: la France, dont le solde favorable pour la République Argentine dans ses échanges se chiffre par 20,344,386 piastres-or; l'Allemagne, par 9,710,606; la Belgique, par 8,587,986; l'Afrique du Sud, par 8,380,896; le Brésil, par 3,785,097; l'Uruguay, par 2,838,939; les Pays-Bas, par 2,211,900; la Bolivie, par 478,353; le Chili, par 470,924; Cuba, par 344,210 piastres-or.

On constate des soldes défavorables pour les pays suivants: Italie, dont la différence est de 8 millions 49,247 piastres-or; Etats-Unis, 3,265,928; Royaume-Uni, 1,911,394; Paraguay, 1,257,288; Espagne, 1,141,474 piastres-or.

Il y a donc nécessité, dit le Boletín Industrial, de Buenos-Ayres, de faire disparaître ces soldes défavorables au moyen de traités commerciaux de réciprocité, d'autant plus que la production argentine va en augmentant malgré les gabelles et les impositions de tout genre, les tarifs élevés de chemins de fer et les droits d'exportation qui grèvent les marchandises.

En 1900, l'élevage du bétail a apporté à l'exportation 71,253,886 piastres-or, contre 90,649,411 en 1901 et 104,539,139 piastres-or en 1902; l'agriculture, 77,426,356 piastres-or en 1900; contre 71,596,099 en 1901 et 68,171,332 piastres-or en 1902.

Nous croyons donc, écrit le journal argentin, étant donnée la situation favorable de nos champs, le développement de notre industrie frigorifique, l'ouverture des ports anglais à notre bétail et l'exportation qui a commencé avec activité pour l'Afrique du Sud et l'Australie, qu'il ne serait pas exagéré de chiffrer à 93,200,000 piastres-or l'exportation probable des produits de l'élevage en 1903 et ceux de l'agriculture à 102 millions de piastres-or. Dans ce calcul, le fœux entre pour une valeur de 57 millions de piastres-or et le lin pour 20 millions.

En résumé, si nous évaluons à 205,222,500 piastres-or l'exportation argentine des produits de l'élevage du bétail, de l'agriculture, des forêts, des mines, de la chasse et autres, qui, en 1900 atteignait 154,600,412 piastres-or, en 1901 167,716,102, et en 1902 179,486,727 piastres-or, nous constaterons une augmentation de 50,622,088 piastres-or sur l'année 1900 et de 37,506,398 piastres-or sur 1901, soit un total de 88,128,486 piastres-or pour les deux années citées.

L'exportation de maïs, que l'on croyait être en déficit en 1902, a contribué pour environ 20 millions de piastres, celle de la graine de lin pour 18 millions et celle du froment pour 17 1/2 millions de piastres-or.

Le pays a tenu sous culture cette dernière année 83,600,000 hectares de froment, 1,300,000 hectares de lin et 2,500,000 hectares de maïs, et possède aujourd'hui 3 millions d'hectares de prairies de lucerne.

Il manque actuellement, pour consolider ce progrès, d'après le journal argentin, que l'on supprime les impôts provinciaux, les gabelles nationales et que l'on modifie favorablement les tarifs de chemins de fer en abaissant les frets et en facilitant la circulation des produits dans tout le pays afin qu'ils puissent être expédiés vers l'extérieur moins grevés; ainsi seulement on pourra obtenir un plus grand accroissement dans le travail national, lequel réclame des lois libérales pour diminuer le coût de la vie en encourageant ainsi l'immigration et la colonisation du vaste et fertile territoire. Telle doit être la mission des pouvoirs publics, afin que le pays entre résolument dans la voie de son développement économique.

Zölle — Douanes.

Südafrikanische Zollunion. Der auf der jüngsten Bloemfontain Konferenz der südafrikanischen Kolonialgebiete vereinbarte Zolltarif für die erweiterte, auch auf den Transvaal sich erstreckende südafrikanische Zollunion, welcher einen Ausgleich der Konsumenteninteressen der Städte und Bergwerksdistrikte mit den agrarischen Produzenteninteressen herbeizuführen sucht und den britischen Provenienzen Vorzugszölle gewährt, unterliegt gegenwärtig dem «Export» zufolge der Beschlussfassung der südafrikanischen gesetzgebenden Körperschaften. Der gesetzgebende Rat der Oranje-Kolonie hat die betreffende Vorlage bereits am 6. Juni d. J. einstimmig angenommen, und zwar unter lehhafter Anerkennung von Seiten der nicht dem Beamtenstande angehörenden Mitglieder der Versammlung. Der gesetzgebende Rat der Transvaalkolonie nahm dieselbe Vorlage am 5. Juni in erster Lesung an und verschob die zweite Lesung auf den 15. Juni. Im Transvaal und in den Städten der Kapkolonie herrscht einige Unzufriedenheit darüber, dass manche wichtige Bedarfsartikel, wie Getreide, Mehl, Butter, Zucker, Tee, Fahrräder u. s. w. im Tarife der südafrikanischen Zollunion höheren Zöllen unterworfen wurden, als im bisherigen Transvaaltarife, so dass die Ermässigung der Eisenbahnfrachtsätze durch die Erhöhung der Zölle wieder verloren geht. Auch in den Städten der Kapkolonie sind ähnliche Ansichten zu hören. Nur Natal ist mit dem besonderen Schutze seiner Landesprodukte (Zucker und Tee) sehr zufrieden. Doch gehen auch die weniger zufriedenen Vertreter der Konsumenteninteressen, dass die südafrikanische Zolleinigung einiger Opfer wert ist. Dagegen ist das Randgebiet mit den Vorzugszöllen für britische Waren durchaus einverstanden. Diese 25prozentigen Vorzugszölle beziehen sich aber nur auf die den Wertzöllen unterliegenden Waren. Darunter befinden sich freilich sehr wichtige Artikel, wie Material für Eisenbahnen, Telegraphen, Tramways, Maschinen, Pumpen, Treibriemen, Kautschukwaren. Der auf diesen letzteren Artikeln lastende 2 1/2prozentige

Wertzoll soll für englische Provenienzen sogar völlig wegfallen. Dagegen wird bei solchen Waren, die spezifischen Zöllen unterliegen, englischen Produkten keine Bevorzugung erteilt.

Verschiedenes — Divers.

Geschäftliche Lage in den Vereinigten Staaten von Amerika. Die «N. Y. H. Z.» schreibt in ihrer Wochenschau vom 20. Juni: Die diesmalige Berichtswoche hat leider nur wenig ermutigende Momente geliefert, so dass sich der, ungeachtet der gesunden Grundlage der wirtschaftlichen Situation, vorherrschende Pessimismus behauptet. Eingeleitet wurde die Woche von der Schreckensmeldung, im Staate Oregon seien von einem Wolkenbruche mehrere Hundert Menschenleben vernichtet worden. Auch die neuesten Erntestands-Meldungen lauten, soweit die Getreideernte in Betracht kommt, weniger heftig, indem ungewöhnlich niedrige Temperatur die Entwicklung des Frühjahrsweizens, wie besonders auch die der ohnehin rückständigen Maisernte heinträchtigt. Da die marktfähigen Vorräte von altem Mais nur knapp sind, macht die Spekulation sich die Gelegenheit zu nutze, die Preise von neuem in die Höhe zu treiben. Die Winterweizen-ernte wie die Halbernte, die gegenwärtig geschnitten werden, dürften etwas kleiner ausfallen, als die anfänglichen, überaus günstigen amtlichen Berichte vermuten liessen. Die Festigkeit der Getreidepreise wird durch geringere Anfuhr infolge der durch die Ueherschwemmungen im Südwesten verursachten Transport-Schwierigkeiten unterstützt.

Aus dem Süden laufen über die Entwicklung der Baumwolle in jüngster Zeit etwas bessere Meldungen ein. Aber auch im Falle dieses Stapelproduktes werden die Preise von der Spekulation derart heinflusst, dass der Konsum zu kaufen sich weigert, und die Ausfuhr nachlässt, während die Waren-Einfuhr zunimmt. Der hohen Preisforderungen wegen hält das Ausland mit Ankäufen entweder zurück oder sucht seinen Bedarf anderweitig zu decken. Weitere Fabriken sehen sich der hohen Baumwollpreise wegen zur Einschränkung des Betriebes genötigt. Auch Fabrikanten in New England ziehen jetzt vor, ihren Baumwoll-Vorrat nach New Orleans zu verkaufen, anstatt das Material zu verarbeiten.

Mit Genugtuung wurde in dieser Woche die Meldung entgegengenommen, dass die Gefahr eines erneuten Streikes der pennsylvanischen Kohlenarbeiter, infolge verständiger Ratschläge ihrer Führer, abgewendet sei. Dafür haben sich in New York die Differenzen zwischen Arbeitgebern und Arbeitern des Baugewerbes eher noch mehr zugespitzt, so dass die Zahl der beschäftigungslosen Arbeiter bereits auf 200,000 geschätzt wird. Den verschiedenen Warenmärkten haben die letzten Tage keine wesentliche Aenderung gebracht, es herrscht im Engros-Handel somerliche Stille, während die Detaillisten über die unsaisonmässige Witterung klagen. Die einzigen Preisveränderungen entfallen auf Baumwollwaren, die sich den höheren Kosten des Rohmaterials anzupassen suchen. Die Jahreszeit ist jedoch der Erzielung höherer Engros-Preise wenig günstig. Auch Rohwolle und Rohseide sind in so fester Haltung, dass die Käufer sich zögernd verhalten. In der ganzen Geschäftswelt ist konservatives Verhalten die Regel geworden und Ordres für spätere Lieferung werden sehr vorsichtig gegeben. Das trifft auch auf Eisen und Stahl zu, mit Ausnahme von Stahlschienen, für welche der Bedarf ein aussergewöhnlich grosser ist. Während, entsprechend dem Rückgange der Robeisenpreise, eine Reduktion der Rohstahlpreise wahrscheinlich ist, erwartet man für sonstige Stahlprodukte keine wesentliche Preisänderung.

Besoldung der preussischen Volksschullehrer. Bei dem Inkrafttreten der eidgen. Subvention unserer Volksschulen ist ein Blick auf die Besoldungszahlen des «Schulmeisters von Sadowa» von besonderem Interesse.

Nach der amtlichen Statistik beträgt das Jahreseinkommen in Mark:

für	in den Städten		auf dem Lande	
	im 4. bis 7. Dienst-jahr	nach 31 Dienst-jahren	im 4. bis 7. Dienst-jahr	nach 31 Dienst-jahren
Lehrer (ohne Kirchenamt)	1610	3287	1390	2364
Lehrerinnen	1390	2428	1104	2004
technische Lehrer	2045	3602	—	—
technische Lehrerinnen	1068	1923	1059	1914

oder im Durchschnitt beträgt das Jahreseinkommen für Lehrer 2401 Mk. in den Städten und 1693 Mk. auf dem Lande, und für Lehrerinnen 1599 Mk. in den Städten und 1321 Mk. auf dem Lande.

Nach Einkommensstufen hatten 1901 ein gesamtes Dienstseinkommen

	in den Städten		auf dem Lande	
	Lehrer %	Lehrerinnen %	Lehrer %	Lehrerinnen %
bis 900 Mk.	0,24	3,42	8,57	12,70
901—1200 "	4,18	19,45	21,10	35,36
1201—1800 "	22,12	51,88	34,27	44,37
1801—2400 "	31,59	20,22	24,40	7,26
2401—3000 "	21,76	5,63	9,23	—
über 3000 "	20,11	—	2,43	0,91

Berufs- und Gewerbebeziehung. In der «Socialen Praxis» sucht W. Somhart den Nachweis zu erbringen von der dringlichen Notwendigkeit, in nächster Zeit in Deutschland die dritte Gewerbestatistik zu veranstalten. Die Veränderungen in der Organisation der Volkswirtschaft in dem letzten Dezennium sind so gewaltige, dass eine Erforschung derselben für Politik und Verwaltung wie für die Wissenschaft geboten ist. Zum Beispiel vergrösserte sich das Durchschnittskapital einer deutschen Aktienbank von 1883 bis 1894 von 12,5 auf 14,7 Mill. Mark und von 1894 bis 1900 auf 20,5 Mill. Mark. Die deutsche Bank hatte 1895 1625 Angestellte und 1901 2398. Die Konsumvereine hatten 1895 292.000 Mitglieder, 1900 dagegen 522.000. Von 131 Aktiengesellschaften der elektrischen Industrie sind 123 seit 1890 und davon wiederum die meisten seit 1895 gegründet. Aktiengesellschaften sind in Deutschland in den 13 Jahren von 1882 bis 1894 2044 und in den 6 Jahren von 1895 bis 1900 1551 gegründet worden; jene mit 1832 Mill. Mark Kapital, diese mit 2243 Mill. Mark. Die deutsche Stahlproduktion stieg von 1895 bis 1900 von 2,83 Mill. t auf 6,65 Mill. t, die Belegschaft in der Bergbauindustrie in dem gleichen Zeitraum von 423,275 auf 573,078, die in der Hüttenindustrie von 47,369 auf 59,664. Die Leistungsfähigkeit der feststehenden Dampfmaschinen in Preussen stieg in den 16 Jahren von 1879 bis 1895 von 887,784 PS auf 2,353,175 PS, und in den 6 folgenden Jahren bis 1901 auf 3,709,662 PS.

Somhart kommt zu derselben Forderung, die in der Schweiz schon vor halb 6 Jahren aufgestellt worden ist, dass auch die volkswirtschaftliche oder Gewerbestatistik in nicht längeren Zwischenräumen wiederholt werden sollte, als die Volkszählungen es werden. Jedenfalls seien 10 Jahre die allerlängste Spanne, innerhalb der die Berufs- und Gewerbebeziehungen wiederholt werden müssen. Demnach wird die Veranstaltung einer allgemeinen Gewerbestatistik in 1905 als ein besonders dringendes Bedürfnis bezeichnet. Wollen wir aber in 1905 eine Gewerbebeziehung veranstalten, so wird es Zeit, dass die öffentliche Diskussion über die Art und Weise dieser Veranstaltung eröffnet werde!

# Rheinschiffahrt



zwischen Antwerpen, Rotterdam, Amsterdam etc. u. Mannheim, Kehl, Strassburg event. Hünningen.

## Regelmässiger Sammelverkehr

nach u. von Deutschland, Russland, Belgien u. Holland. Lagerung von Transit- u. verzollten Waren. Billigste Frachten für Exporte u. Importe erteilen

**Murbach & C<sup>ie</sup> in Basel.**

(1419)

# Worbenbad bei Lyss.

Ausgezeichnete, best eingerichtete Bäder und Douchen.

Quelle ist punkto Heilkraft gegen Rheumatismen unübertroffen.

Grosser, schattiger Garten, sowie prächtige und geschützte Parkanlagen mit hübschen Schattenplätzen. — Gute Betten, sorgfältige Küche, feine Weine. — Billige Preise. — Telephon. — Kurarzt. — Prospekte gratis und franko zur Verfügung. — Vom 1. Juni an regelmässiger Omnibusverkehr mit Bahnhof Lyss und täglich einmal von Biel. Abfahrt um halb 2 Uhr beim Restaurant Schweizerhaus durch Fuhrhalter Arni-Schrenk. — Bestens empfohlen sich

[1080]

**Frau B. Zumstein-Stettler.**

# Vereinigte Schweizerbahnen in Liquidation.

Die Rechnungen und Bilanz über das Jahr 1902 samt Bericht der Revisionskommission können von heute an bezogen werden bei

- der St. Galler Handelsbank in St. Gallen,
- » Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich,
- » Bank in Basel in Basel,
- » Kantonalbank von Bern in Bern,
- » Deutschen Effekten- und Wechselbank in Frankfurt a. M.

und bei unserem Aktuar in St. Gallen. (1454)

St. Gallen, den 30. Juni 1903.

**Die Liquidationskommission.**

1829 Meter u. M. **Klimatischer Luftkurort** Kt. Tessin (Schweiz)

# Hotel PIORA Pension am Ritomsee.

Zwischen S. Maria, Lukmanier und Airolo. Fuss- und Reitweg von AIROLO (drei Stunden). Eröffnung Anfang Juni.

Prachtvolles Gebirgs Panorama. Herrliche Alpenluft. Hübsche Spaziergänge. Gedeckte Glasveranda mit Aussicht auf den See. Seebadanstalt für Herren und Damen. Billard etc. Gondeln. — Pensionspreis Fr. 7—9 inkl. Zimmer. — Forellenfischerei. Telephon. Täglich zweimaliger Postdienst. Pferde zur Verfügung. — Prospekte und Auskunft durch den Besitzer F. LOMBARDI, Inhaber des Hotel Prosa auf St. Gotthard, und Hotel Lombardi, Airolo. (984.)

# Distillerie fribourgeoise, Fribourg.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale extraordinaire le samedi, 4 juillet, à 4 heures, à l'hôtel de la Croix-Blanche, à Fribourg, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Approbation des comptes; (1467.)
- 2° Transformation du capital;
- 3° Divers.

Fribourg, le 2 juillet 1903.

**Le comité.**

# Erlenbach-Zweisimmen-Bahn.

Die Aktientitel können gegen Einsendung der Interimsscheine bei der Kantonalbank von Bern und ihrer Filiale in Thun erhoben werden.

Bern, den 30. Juni 1903. (1466.)

**Die Direktion.**

Compagnie du Chemin de Fer

# GENÈVE-VEYRIER.

MM. les actionnaires sont informés que l'assemblée générale a fixé à fr. 20 par action le dividende pour l'exercice 1902. Ils peuvent toucher ce dividende, contre remise du coupon n° 5, à partir du vendredi, 3 juillet 1903, à la station de Rive, de 9 h. à midi. (1465.)

Genève, le 30 juin 1903.

**Le conseil d'administration.**

# Handels-Auskünfte: Renseignements commerciaux

- Aarau:** Oscar Keller, Notar. Inkasso, Rechtsbureau.  
**Aargau: Mägenwyl bei Baden.** A. Rohr, Notar. Inkasso n. Rechtsbureau.  
**Basel:** Dr. J. Knorr, Advokatur etc. — Dr. Otto Lutz, Advokaturbureau, 36, Aeschenvorstadt. — Dr. Chr. Rothenberger, Advokatur etc.  
**Bern:** Amtsnotar Chr. Tenger. Inkasso. — A. Bauer & Co, Auskünfte, Spedit., Inkas. — Bureau Confidentia (A. Guggen), Informations- u. Rechtsbur. Schweiz u. Ausl. — Emil Jenni, Internationales Handelsauskunftsbureau.  
**Biel:** Dr. F. Gerzweiler, avocat. — C. R. Hoffmann, Advokatur u. Inkasso.  
**Bulle:** A. Andry, notaire, rens<sup>ts</sup> comm.  
**Chaux-de-Fonds:** Ch. E. Gallaudre, notaire; encaiss<sup>ts</sup>, recouv<sup>ts</sup>, rens<sup>ts</sup>, etc.  
**Chur:** Peter Bauer, Inkasso, Rechtsvertretungen in Betreibungen, Konkursen, Accomodem, kommerz. Streitigkeiten etc. — Joh. Hartmann, Inkasso u. Rechtsbureau. — E. Hiltz, Inkass<sup>ts</sup> aller Art, Geldvermittl., Verwaltungen, Immobilienverkehr, Informationen. Beste Referenzen. — Jul. Meull, Inkasso, Informationen.  
**Davos:** P. Salzgeber, Advokatur n. Ink.  
**Erlach:** A. Bruder, Amtsnotar, Inkasso- u. Rechtsbureau, Konkursachen, Inform.  
**Fribourg:** E. Belmann, avocat. Contention<sup>ts</sup>, recouv<sup>ts</sup>. Corresp. allem. et franç.  
**Genève:** Herron & Guerhel. Maison fondée en 1872. Renseignements et recouvrements sur tous pays. Brevets d'invention. Tarif sur demande. — E. Barris, Bd du théâtre 7. Remises de commerce, v<sup>ts</sup> d'immeubl<sup>ts</sup>, rens<sup>ts</sup>, recouv<sup>ts</sup>.  
**Gränichen-Aarau:** Stimmeman & Sander, Rechts- u. Inkasso-Bureau.  
**Kreuzlingen:** Dr. A. Deucher, Advokat.  
**Lausanne:** E. Glas-Chollet, agence com<sup>l</sup>. — Dr G. de Weiss, avocat. 13, R. Haldimand.  
**Loèche:** Dr. E. Borel et G. Haldimann, avocats.  
**Lugano:** Dr. E. Huber, deutsch. Fürspr. — Adolfo Schäfer, Rappresentante. Handelsauskünfte, Inkass<sup>ts</sup>, Vertretungen etc.  
**Luzern:** Conrad Frank, Inkasso n. Inf.  
**Franz Bonner,** Inkasso und Rechts-agenturbureau.  
**Monthey (Valais):** J. Gillhoz, agent d'affaires. Recouvrements et Renseignem<sup>ts</sup>.  
**Montreux:** L. Chalel, agent de recouvrements jurid. contentieux.  
**Morges:** A. Dutoit, agent d'affaires patenté. Agence de renseignements commerciaux.  
**Moutier:** A. Monnin, notaire. Recouvrements, rensel<sup>ts</sup>, assurances, naturalis<sup>ts</sup>.  
**Murten:** M. Häfner, Advokatur n. Inkasso.  
**Neuchâtel:** Dr. Francis Mauler et Dr. Edmond Berthoud, avocats et notaire.  
**Rheinfelden:** O. Häfner, Notariats- n. Rechtsbureau, Inf. Ink. Konkursachen.  
**St. Gallen:** Otto Baumann, Inkasso- und Informationsbureau, Rechtsagentur; Geschäftsführer des Vereins Creditreform. — A. Härtleb, Anwalt- u. Inkassobureau. Informationen für die ganze Schweiz. Prozessführung i. d. Kantonen St. Gallen, Appenzell I.-Rh. und A.-Rh. Empfohlen vom Verein Schweiz. Geschäftsreisender. — A. Taeschler-Maron, patent. Rechtsagent. Inkass<sup>ts</sup> u. Vertretung in Konkursen etc. — Dr. jur. V. Wellauer, Advokat. — Dr. jur. R. Wettler, Advokat u. Inkasso.  
**Schwyz:** Agenturen- & Inkasso-Bureau Michael Ehrler. 30jähr. Praxis. — Küssnacht: Dr. J. Rüber, Advokat. n. Inkasso. Vertr. f. ganze Centralschw. — Dr. jur. R. Wettler, Advokat u. Inkasso.  
**Sierre (Siders):** O. de Chastonay, av. et not.  
**Solothurn:** H. Guebert, Internat. Inform- u. Inkassobureau. Verein Kreditref. — Dr. B. Marti, Advokatur und Notariat. Inkasso. — Urs von Ari, Advokatur und Inkasso.  
**Spiez:** Joh. Jost, Not. Vertretung, Ink.  
**Thal (St. Gallen):** Dr. C. Roth, Advokat.  
**Thun:** Günter & Sohn, Not., Inkass<sup>ts</sup>, Inf.  
**Vallorbe:** Jallot, Jules, not. et greffier.  
**Wallenstadt:** J. Bärer, R'agentur, Ink.  
**Weinfelden (Thurgau):** Dr. H. Elliker, a. Gerichtspräsident, Rechtsanwalt. Advokatur- und Inkassobureau.  
**Yverdon:** F. Willommet, agent d'affaires.  
**Zürich I:** J. G. Arnold, Rechtsbureau. — Dr. Brunwald, Rechtsanwalt, Bahnhofstrasse 110, Advokatur, Inkasso, Inform. — A. Weid-Furrer, 16, Müllerstrasse. Internationale Transporte, Möbeltransporte, Lagerhaus.

## Aktiengesellschaft

# Elektrizitätswerke Wynau in Langenthal.

## Einladung zur Generalversammlung.

Die Tit. Aktionäre werden hiemit zur ausserordentlichen Generalversammlung eingeladen, die Montag, den 13. Juli 1903, vormittags 10 Uhr, im Gemeindehause in Langenthal stattfindend wird.

### Traktanden:

- 1) Vorlage und Genehmigung der Bilanz pro 30. Juni 1903; Entlastung der abtretenden Verwaltung.
- 2) Neuwahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.

Die Eintrittskarten, welche zugleich als Stimmkarten dienen, können gegen Deponierung der Aktien

- bei der Gesellschaft in Langenthal, (1427.)
- » » Basler Handelsbank oder
- beim Bankhause A. Sarasin & C<sup>ie</sup> in Basel

und zwar bis spätestens den 8. Juli a. c. bezogen werden. Langenthal, den 17. Juni 1903.

Namens des Verwaltungsrates,  
Präsident: Alfred Sarasin.

## Papierhandlung en gros

A. Jucker, Nachf. v. (41)

# Jucker-Wegmann, Zürich

Reichhaltigstes Lager aller Sorten Papiere und Kartos.

# Schweiz. Accumulatorenwerke Tribelhorn Olten. [1145]

**Accumulatoren,** stationäre, 75 % Baumersparnis gegenüber anderen Systemen, transportable f. Traktionszwecke, Eisenbahnbeleuchtung, Zünderzellen etc.

Prospekte, Kostenanschläge und Auskünfte kostenfrei.

# Uebersetzungsbureau C. Schuler-Milligan,

Seewartstrasse 21, Zürich II.

Uebersetzungen jeder Art in 15 Sprachen. (1364)

Spezialität: Technische Uebersetzungen. Beglaubigte Uebersetzungen. — Mässige Preise.

Inserate für das «Schweizerische Handelsamtsblatt» sind ausschliesslich zu adressieren an Rudolf Mosse in Zürich, Bern, Basel, St. Gallen, Schaffhausen etc.